

Рузан Васильева Мирзян

✉ ruzan-mirzoyan@ysu.am

Факультет европейских языков и коммуникации

Ֆրանսիական բանասիրության ամբիոն

Доцент

🎓 Образование

Учреждение	Ереванский государственный университет
Факультет	Филологический факультет, кафедра романо-германской филологии, французский язык и литература
Дата	1973 - 1978
Степень / Звание	Квалифицированный специалист

🎓 Ученое звание/Ученая степень

Учреждение	Национальная академия наук Республики Армения, Институт литературы имени М. Абегяна
Дата	2006
Степень / Звание	Кандидат наук
Специальность	Филологические науки
Научный руководитель	академик НАН РА С. Саринян
Научная тема	Жорж Санд и ее литературные отклики в армянской действительности (19 век)

🌐 Знание языков

Հայերեն Français Русский English

📁 Опыт работы

Учреждение	Кафедра французской филологии, ЕГУ
Период времени	2018 до настоящего времени
Звание/степень	Доцент
Учреждение	Кафедра французского языка и литературы на гуманитарном факультете, ИФ ЕГУ
Период времени	2016 - 2017
Звание/степень	Заведующая кафедрой
Учреждение	Кафедра перевода и практики перевода, ЕГУ
Период времени	2010 - 2018

Звание/степень	Доцент
Учреждение	Кафедра теории и практики перевода, ЕГУ
Период времени	2009 - 2010
Звание/степень	Ассистент
Учреждение	Кафедра романской филологии, ЕГУ
Период времени	2007 - 2009
Звание/степень	Ассистент
Учреждение	Кафедра романской филологии, ЕГУ
Период времени	1992 - 2006
Звание/степень	Преподаватель
Учреждение	Издательства «Знание»
Период времени	1991 - 1992
Звание/степень	Редактор
Учреждение	Институт геодезии, Ереван
Период времени	1987 - 1989
Звание/степень	Старший техник
Учреждение	Институт геологии НАН РА
Период времени	1983 - 1985
Звание/степень	Старший лаборант
Учреждение	Музей-Заповедник Звартноц, Эчмиадзин
Период времени	1982 - 1982
Звание/степень	экскурсовод
Учреждение	Геологическая экспериментальная экспедиция, Ереван
Период времени	1978 - 1982
Звание/степень	Старший инженер



Научные интересы

- Лингвистика (перевод, фонетика, лексикография), литературоведение



Участие в международных конференциях и семинарах

12/05/2023 Медиа и информационное образование на занятиях FLE TV5LeMonde

Франция

06/06/2023 - 06/08/2023 - Перспективы исследований прикладных иностранных языков: международный бизнес и коммерция и специализированный перевод
Французский университет Каира
Египет

30/06/1995 - 30/07/1995 - Стажировка в Парижской торгово-промышленной палате в рамках программы «Французский язык для иностранцев».
Парижская торгово-промышленная палата
Франция

25/07/2012 - 24/08/2012 - Приглашение Национального книжного центра Франции поработать в библиотеке в течение месяца и перевести «Сказки кота Мурлыки» Марселя Эме.
Французский национальный книжный центр
Франция

02/12/2018 - 15/12/2018 - Лекции на тему «Армяно-французские литературные переводы» в Университете Экс-Марсель в рамках программы Erasmus+.
Университет Экс-Марсель
Франция

30/06/2020 - 30/07/2020 - Приглашение от Французского национального книжного центра поработать в течение месяца во французских библиотеках и перевести роман Мишеля Уэльбека «Серотонин».
Французский национальный книжный центр
Франция

10/08/2022 - Доклад на международной конференции, посвященная 150-летию со дня рождения Аршака Чопаняна на тему «Перевод в проармянской деятельности Аршака Чопаняна».
Иджеванский филиал Ереванского государственного университета
Армения



Государственные награды и почетные звания

1982 Премия Союза писателей Армении за перевод произведения Антуан де Сент-Экзюпери «Письмо заложнику».



Публикации

Статья

ԵՐԶԱՆՎՈՒԹՅԱՆ ՓԻԼԻՍՈՓԱՅԱԿԱՆ ԸՆԿԱԼՄԱՆ ՄԵՇԿՈՒԹՅՈՒՆԸ Մ. ՈՒԵԼԲԵԹԻ ՍՏԵՂԾԱԳՈՐԾՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐՈՒՄ

Ռուզան Միրզոյան

ՊԱՏՄՈՒԹՅՈՒՆ ԵՎ ԶԱՂԱԶԱԿԱՆՈՒԹՅՈՒՆ 2021 33-40

Статья

Ֆ. ԲԵԳԲԵԴԵՐԻ «99 ՖՐԱԿ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿԼԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ

ՌՈՒԴՁԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2019 123-127

Статья

ՄԻՇԵԼ ՈՒԵԼԲԵՔԻ «ՀՆԱՉԱՆԴՈՒԹՅՈՒՆ» ՎԵՊԸ ԹԱՐԳՄԱՆԶԻ ՄԵԿԼԱԲԱՆՈՒԹՅԱՄԲ

ՌՈՒԴՁԱՆ ՄԻՐԶՈՅԱՆ

Ակունք 2018 133-140

Статья

ԺԱՆ-ՔՐԻՍՏՈՖ ՈՅՈՒՖԵՆԸ ՀԱՅԵՐԵՆ

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2016 121-133

<http://publications.y-su.am/>

Статья

Թարգմանության հիմնական տեսակները

Ռուզան Միրզոյան

Ակունք 2016 344-349

<http://www.ijevan.y-su.am/science/collection-of-scientific-articles/>

Статья

Մարդկային փոխհարաբերություններում մշակույթ- թի դրսևորումը Մարկ Լևիի «Պարոն Դալդրիի տա- րորինակ ճամփորդությունը» վեպում և հայերեն թարգմանությունում

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 106-117

<http://publications.y-su.am/>

Статья

Ժորժ Սանդը հայ գրականության արձագանքներում

Ռուզան Միրզոյան

Աստղիկ 2015 118-132

<http://publications.y-su.am/>

Статья

Համարժեքության որոշ խնդիրներ Մ.Էմեի «Թառած կատվի հեքիաթների» թարգմանության

Ռուզան Միրզոյան

Թարգմանությունը որպես գիտական ուսումնասիրության առարկա և միջմշակութային

փոխներթափանցման միջոց

2014 107-118

<http://publishing.y-su.am/hy/1425544081>

Образовательный Руководство

Ֆրանսերենի գործնական քերականության ձեռնարկ

Ռուզան Միրզոյան

2013 228

Статья

Թարգմանությունը՝ առաջընթացի միջոց

Ռուզան Միրզոյան
Թարգմանության տեսական և գործնական հարցեր 2011 48-52
<http://publishing.yasu.am/hy/1427367910>

Статья

Ռգևորության ազդեցությունը երջանկության վրա

Ռուզան Միրզոյան
Ռոմանական բանասիրության հանդես 2008 200-206

Монография

Արևելքի ժորժ Սանդը (Սրբուհի Տյուսաբ)

Ռուզան Միրզոյան
2008 99

Статья

Մարսել Էմեի անիրական աշխարհը

Ռուզան Միրզոյան
Ռոմանական բանասիրության հանդես 2007 84-93

Статья

Արևելքի ժորժ Սանդը

Միրզոյան Ռուզան
Ռոմանական բանասիրության հանդես 2006 118-128

Статья

Կնոջ կոչումը

Ռուզան Միրզոյան
Էջմիածին 2005 148-155
<http://www.armenianchurch.org/index.jsp?sid=1&id=29500>
